



VATICAN RADIO

സമാധാനത്തിന്റെ പ്രത്യാഗ വിരിയിച്ച്

പാപ്പാ ഫ്രാൻസീസിന്റെ വിശ്വഭന്ദാട്ട ഭാത്യാടം

ഇസ്രായേലി പലസ്റ്റീൻ നേതാക്കൾ പാപ്പായ്ക്കൊപ്പം വത്തികാനിൽ സമാധാനത്തിനായി പ്രാർത്ഥിക്കും



Collage from the Holy Land - Pope with the heads of States of Palestine and Israel – Mahmoud Abbas and Shimon Peres

ഒല്പുർവ്വദേശത്ത് വിശിഷ്ടാ പലസ്റ്റീൻ-ഇസ്രായേൽ രാഷ്ട്രങ്ങളിൽ സമാധാനം ആർജിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഇസ്രായേലിന്റെ പ്രസിധൻ്റ് ഷീമോൺ പേരെസും പലസ്റ്റീൻ രാഷ്ട്രതലവൻ മെഹമുദ് അബ്ദുസും പാപ്പാ ഫ്രാൻസീസിനോട് ഒത്തുചേരുന്ന് വത്തികാനിൽ പ്രാർത്ഥിക്കുകയും സംവദിക്കുകയും ചെയ്യും. കാലാകാലമായി നിലനില്പക്കുന്ന ഒട്ടഭാരത വെറുപ്പിന്റെയും വിദേശത്തിന്റെയും അന്തരീക്ഷത്തിന് വിരാമമിട്ട് സമാധാനത്തിനുള്ള സന്നദ്ധതയും താല്പര്യവും ഈ സംഗമത്തിലൂടെ മെല്ലെ വിരിയുമെന്നാണ് പാപ്പാ ഫ്രാൻസീസ്യും പ്രോക്ഷണതയും എയ്യും പ്രതിക്രിം.

ജൂൺ 8-ാം തിയതി ഞായറാഴ്ച വൈകുന്നേരം വത്തികാനിൽ ഓരോകൂട്ടി സമാധാന നിയോഗത്തിനായി പ്രാർത്ഥിക്കാമെന്നാണ് രാഷ്ട്രതലവന്മാർ സമർപ്പിക്കുന്നതെന്ന് വത്തികാന് പ്രസ്തുതി ഓഫീസ് പുറത്തിരിക്കിയ പ്രസ്താവന പ്രൂക്തമാക്കി. വിശുദ്ധനാടു തിർത്ഥാടനത്തിനിടയിൽ മെയ് 25-ാം തിയതി ഞായറാഴ്ച ബൈതുലഹോമിൽ കീസ്തുവിശേഷിപ്പിച്ചുവെച്ച ചതുരത്തിലെ ദിവ്യശ്വലിരയ തുടർന്നുള്ള ത്രികാലപ്രാർത്ഥന പ്രഭാഷണമാഖ്യാനം, വത്തികാനിലെ ഭവനത്തിലേയ്ക്ക് ഇസായേലി-പലസ്തിൻ രാഷ്ട്രതലവന്മാരെ സമാധാന പ്രാർത്ഥനയ്ക്കായി പാപ്പാ ഫ്രാൻസീസ് ക്ഷണിച്ചു.



©AFP

Praying at the manger in Bethlehem where the King of Peace was born

സമാധാന രാജാവായ കീസ്തുവിശേഷിപ്പിച്ചു ജന്മമായപ്പെട്ടതുന്നിനും ഇസായേലി പ്രസിഡന്റ് ഫിമോൻ പേരെസിനെയും പലസ്തിനിയൻ പ്രസിഡന്റ് മെഹമദ് അബ്ദുസിനെയും സമാധാനത്തിനായി പ്രാർത്ഥിക്കുവാൻ ക്ഷണിക്കുകയാണ് പാപ്പാ ഫ്രാൻസീസ് ചെയ്തത്. ചെറിയ ചെറിയ ചെയ്തികളിലൂടെയും ജീവിതസാഹചര്യങ്ങളിലെ നന്മയും അന്യാളങ്ങളിലൂടെയും സമാധാനം വളർത്തിയെടുക്കാവുന്നതാണ്. എന്നാൽ സമാധാനമില്ലാതെ യാതനകൾ അനുഭവിക്കുന്നവർ ഈന്ന് ലോകത്ത് നിരവധിയാണെന്നും, എക്കിലും പ്രത്യാശയോടെ നാം സമാധാനത്തിനായി നിരതരമായി പരിശ്രമിക്കണമെന്നും ബൈതുലഹോമിലെ ത്രികാല പ്രാർത്ഥനമാഖ്യാനം പാപ്പാ അഭ്യർത്ഥിച്ചു. സമാധാനം വളർത്തുന്ന പ്രകിയ കേൾക്കരംബാണെങ്കിലും, സമാധാനമില്ലാതെ ജീവിക്കുന്ന അവസ്ഥ അതിലേറെ പേരുന്നാജനകവും വിഞ്ഞുന്ന പ്രണാപോലെയുമാണെന്ന് പാപ്പാ കൂട്ടിച്ചേർത്തു.



Pope meeting
Children of
Palestinian
Refugees in
Bethlehem >



മതസ്വാതന്ത്ര്യം വിശുദ്ധനാട്ടിലെ സമാധാനത്തിന് അനിവാര്യം

ഒരു ദിവസം നിംബുനിന്ന് പിശുദ്ധ
നാട്ടിലേയ്ക്കുള്ള പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ്സിൽ
അപ്പസ്തോലിക്ക യാത്രയുടെ
അദ്യഘട്ടമായിരുന്നു ജോർഡാൻ സന്ദർശനം.
മെയ് 24-ാം 2018 തീയതി ശനിയാഴ്ച രാവിലെ
ഇറ്റലിയിലെ സമയം രാവിലെ 8.30-ന്
പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ് റോമിൽനിന്നും
ജോർഡാനിലേയ്ക്ക് യാത്രതിരിച്ചു. അമാനിലെ
അതാദ്ദേശിയ വിമാനത്താവളത്തിൽ
പ്രാദേശിക സമയം ഉച്ചയ്ക്ക് 1 മണിക്ക്
ഇറങ്ങിയ പാപ്പാ, ഓപചാരിക
സീകരണച്ചടങ്ങുകൾക്കുശേഷം,
38 കിലോമീറ്റർ അകലെയുള്ള ജോർഡാൻ
രാജകൊട്ടാരത്തിലേയ്ക്ക് കാറിൽ
യാത്രചെയ്തു. അബ്ദുള്ലു റണ്ടാമൻ
രാജാവിനെയും കൂടുംബത്തെയും
അഭിവാദ്യംചെയ്ത പാപ്പാ, ഫ്രിതാനും
നിമിഷങ്ങൾ അനുപചാരികമായി സംവദിച്ചു.
തുടർന്ന് കൊട്ടാരത്തിലെ പ്രത്യേക പാളിൽ
രാജ്ഞിത്തെയും, ഭരണകർത്താക്കളെയും
ജോർഡാനിലെ വിശിഷ്ടരായ നേതാക്കളെയും
അഭിസംഖ്യാധനചെയ്തു.
പാപ്പായുടെ പ്രഭാഷണത്തിൽ പരിശാഷ
ചുവടെ ചേർക്കുന്നു :-

ഇല്ലപ്പുർവ്വദേശത്ത് നടമാടുന്ന
നിരതരമായ സംഘർഷങ്ങളിൽ ഞാൻ
അതിയായി വേദിക്കുന്നു. എന്നാൽ
കലുഷിതമായ ഇവ മേഖലയുടെ സമാധാന
ലഘുക്കായുള്ള യോർദ്ദാൻ
പരിശോധനയെ അംഗീകരിക്കുകയും
പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

Pope Francis received by King Abdullah of Jordan – Amman International Airport



By the bank of River Jordan - the area of Christ's ministry and preaching

ഇ സമാധാനവാൺ ചൊയ്തിൽ ജോർഡാൻ
 ഉണ്ണിനിനുകൊണ്ട് സിറിയൻ അഭ്യാസരക്കലാപത്തിന്
 സ്ഥായിയായ പരിഹാരം തേടുവാനും, ഇസ്രായേലി-
 പലസ്തീൻ സംഘർഷത്തിന് നിതിനിഷ്ഠമായ
 പ്രതിവിധി കണ്ടെത്തുവാനും,
 അത് അടിയന്തിരമായി കണ്ടെത്തുവാനും
 പരിശമിക്കണമെന്നും അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.
 ഇല്ലാം സമൂഹത്തോടുള്ള ആഴമായ മതിപ്പും
 അദ്ദേഹവും ഇത്തരുണ്ടതിൽ തൊൻ എടുത്തു പറയുന്നു.
 ഇല്ലാമിക പുണ്യങ്ങൾ ശരിയായി
 വ്യാവ്യാനിക്കുന്നതിലും, റിഫിയ മതങ്ങൾ തമിൽ
 സംഘാർദ്ധത്തിന്റെയും സമാധാനത്തിന്റെയും
 അന്തരീക്ഷം നിലനിർത്തുന്നതിനുമുള്ള പ്രാഭവനായ
 അബ്ദുള്ള രാജാവിന്റെ നിരന്തരമായ പരിശങ്കരിച്ച
 പ്രത്യേകം പ്രശംസിക്കുന്നു. മതാന്തരസംബാദത്തിന്
 മേഖലയിൽ, വിശിഷ്ട ധനുദ്ധരം കൈസ്തവരും
 മുസ്ലിങ്ങളും തമിൽ ധാരണയും സംബാദവും
 വളർത്തുന്നതിൽ ജോർഡാൻ എടുത്തിട്ടുള്ള നല്ല
 നീക്കങ്ങൾക്ക് ഇത്തരുണ്ടതിൽ നാഡിയർപ്പിക്കുന്നു.
 ഷുക്രാരാഖ്ര സഭയുടെ മതസ്വഹാർദ്ദ
 വാരാലോഷ്ടത്തിനു ജോർഡാൻ നല്കുന്ന പിൻതുണ്ടായും
 ‘അമാൻ സൗഹ്യദാസനേര’വും അഭിനന്ദനാർഹമാണ്.

അപ്പസ്തോലകാലം മുതൽക്കേ ഇന്നാട്ടിൽ
 വേരുന്നിയിട്ടുള്ള കൈസ്തവ സമൂഹത്തെയും,
 രാജ്യത്തിന്റെ നന്മയിൽ പകുചേർന്നുകൊണ്ടുള്ള
 അവരുടെ സത്യസന്ധമായ എഴിയ ജീവിതങ്ങളെയും
 തൊൻ സ്നേഹത്തോടെ ആഴേഷ്ടിക്കുന്നു.



Praying at the place of Baptism of the Lord

ഇന്ന് കൈസ്തവർ
 ഇവിടെ
 നൃനപക്ഷമാണെങ്കിലും
 ആരോഗ്യ
 പരിപാലനത്തിന്റെയും
 വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെയും
 മേഖലകളിൽ അവരുടെ
 സംഭാവനകൾ
 സവിശേഷമാണ്.
 കൈസ്തവ വിദ്യാഭ്യാസ
 സ്ഥാപനങ്ങൾക്കും
 ആരുപ്പത്രികൾക്കും
 ആട്ടുരാലയങ്ങൾക്കും
 (പ്രത്യേകം നാഡിപറയുന്നു).
 മതസാതത്ത്വത്തെ
 മാനിക്കുന്ന
 അന്തരീക്ഷത്തിൽ
 തിർച്ചയായും വിശ്വാസം
 സമാധാനപരമായി
 ജീവിക്കാനാകും
 എന്നതിൽ സംശയമില്ല.



Pope meeting the invalid youth of Palestinian refugee camp in Bethany

ജീവിതാധിക്രമത്തിൽ മതങ്ങൾ സ്നേഹസാക്ഷ്യമേകണം

പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ് വിശ്വഭരണിലെ മുസ്ലീം സഹോദരങ്ങളോട്

പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസിന്റെ വിശ്വഭരണാട്ടു തിർത്ഥാടനത്തിന്റെ മുന്നാം ദിവസം ആരംഭിച്ചത്, ജരുസലേമിലെ പഴയനഗര ഭാഗത്തുള്ള ഇസ്ലാമിക കേന്ദ്രങ്ങൾ സന്ദർശിച്ചുകൊണ്ടായിരുന്നു. ചരിത്രപുരത്തനമായ Temple Mount-ലും Dome of the Rock -ലും സന്ദർശിച്ച പാപ്പാ മുസ്ലീം പണ്ഡിതപ്രമുഖൻ മുഹമ്മദ് അഹമദ് പുണ്യസ്ഥലം സംഘവുമായി കൂട്ടിക്കാഴ്ച നടത്തിയ ശേഷം ഇസ്ലാമിക സമൂഹത്തെ അഭിസംബോധന ചെയ്തു.



Pope in Dome of the Rock – the place dear to Jews, muslims and christians – but in Islamic custody

പിതാവായ അബോഹത്തോട് ഷ്ട്രൈക്ക്രപ്പട്ടിരിക്കുന്ന
ജനതകളോട് ഈ വിശ്വഭഗവദ്മലതയു നിന്നുകൊണ്ട്
നോൻ ഹ്രദയപൂർണ്ണം അഭ്യർത്ഥിക്കുകയാണ്:
പരന്പര ബഹുമാനത്തിലും സ്നേഹത്തിലും
സാഹോദര്യത്തിലും നമുക്കു ജീവിക്കാം!
മനുള്ളവരുടെ ജീവിതയാതനകൾ മനസ്സിലാക്കാൻ
പരിശീലിക്കാം! ഓരിക്കലും നാം അധികമഞ്ഞുടെ
ഉപകരണങ്ങളാകരുത്! നമുക്കൊരുത്താരുമിച്ച്
സമാധാനത്തിനും നിതിക്കുംവേണ്ടി പരിശീലിക്കാം!
ഈ ഭൂപ്രദേശത്ത് തിർത്ഥാടകനായിരുന്ന്
പുംപിതാവായ അബോഹാമിന്റെ രൂപമാണ് എൻ്റെ
മനസ്സിലിപ്പോൾ തെളിഞ്ഞുനില്ക്കുന്നത്. വ്യത്യസ്ത
തലങ്ങളിലാണെങ്കിലും, വിശ്വാസത്തിന്റെ പിതാവായും
മാതൃകയായും മുസ്ലീങ്ങളും ക്രിസ്ത്യാനികളും
യഹൂദരും അബോഹത്തെ അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ട്.
അതുമീയനേതൃപത്തിനായുള്ള ദേവത്തിന്റെ പിളി
ജീവിതത്തിൽ ശ്രവിച്ച അബോഹം സ്വന്തം ജനത്തെയും,
നാടും വീടും വിടും വിട്ട് ഉടനെ തുറങ്കിപ്പുറപ്പെട്ടു.
തിർത്ഥാടകൾ ദരിദ്രനാണ്. എല്ലാം മറന്ന്
ലക്ഷ്യപ്രാപ്തിക്കായി മുന്നോറുന്നവനാണ്.
വാർദ്ദാനങ്ങൾ പുർത്തികരിക്കപ്പെടും എന്ന
പ്രത്യാശയിലാണ് അവൻ യാത്രതുടരുന്നത്.
അബോഹത്തിന്റെ ഈ അവസ്ഥ ഇന്ന് നമ്മുടെ ആത്മിയ
മനോഭാവമായിത്തീരെട്ട്.

Friends, not foes - dreaming dreams of peace >





ജീവിതത്തിൽ എല്ലാം തിക്കന്തവരും
പരിപൂർണ്ണരൂമാണ്
നാമെന്നു കരുതരുത്. നമ്മുടെ മാത്രം
മതാത്മക വോധ്യങ്ങളിൽ സുരക്ഷിതരാണെന്ന
അടങ്കത മനസ്മിതിയോടെ ജീവിക്കുന്നതും
ശരിയല്ല. ജീവിതയാത്രയിൽ നാം ഒറ്റയ്ക്കല്ലെല്ലാം
നമ്മുടെ സഹോദരങ്ങൾക്കൊപ്പമാണ്.
യാത്രാമല്ലെങ്കിലും നമ്മുടെ സഹോദരങ്ങളെല്ലാം
തുണയ്ക്കണം. ലക്ഷ്യത്തിലേയ്ക്കുള്ള
പ്രയാണത്തിൽ ഉറപ്പുനല്കുവാനും
പിന്തുണയ്ക്കുവാനും തീർത്ഥാടകൾ നാം
ഈടം നല്കാറില്ലെങ്കിലും അതുപോലെ എൻ്റെ
തീർത്ഥാടനത്തിന് ടൈലെ വിശ്രമസ്ഥാനത്തും
ലഭിച്ച ഫൂഡ്യവും സന്ദേശഭായകവുമായ
കൂടിക്കാഴ്ചയാണിൽ.

സാഹോദര്യത്തിലേന്ന് സംവാദവും പരസ്പര
ധാരണയുംവഴി പൊതുവായ വെള്ളുവിളിക്കളെല്ലാം
അഭിമുഖീകരിക്കുന്നതിനും
മറികടക്കുന്നതിനുമുള്ള നവമായ കരുത്തും
കഴിവും ഉത്തുവഴി ലഭിക്കുമെന്നതിൽ സംശയമില്ല.
നീതിക്കായയുള്ള ഭേദവത്തിന്റെ വിളിയായിരുന്നു
അബോഹത്തിന്റെ തീർത്ഥാടനം. ഭേദപിക
നന്മയും സ്നേഹത്തിന്റെയും
സാക്ഷിയാക്കണമെന്നത് അബോഹത്തിന്റെ
വിളിയും ഭാഗമായിരുന്നു. അതുപോലെ
നാമും ഭേദസ്നേഹത്തിന്റെ
സാക്ഷികളാക്കേണ്ടവരാണ്. സമാധാനത്തിന്റെയും
നീതിയും സംവാദകരാണ് നാം എന്ന
വസ്തുത ഈ കൂടിക്കാഴ്ചയാണിൽ പ്രതിഫലിക്കുക.
അതിനാൽ കാരുണ്യത്തിന്റെയും
മഹാമനസ്കതയും ഒഭാര്യത്തിന്റെയും
ഭാനങ്ങൾ തരണമേ, എന്ന് നമ്മൾ പ്രാർത്ഥിക്കാം.

Praying at the Wailing Wall –the Western reminiscent Wall of the first Temple at the time of Christ



A chat with the Israeli Rabbi David Lau in Jerusalem

ഇനിയൊരിക്കലുമില്ല ദൈവമേ!
മനുഷ്യകുരുതിയുടെ സ്മരിക്കൽപ്പത്തിൽ പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ് വിലപിച്ചു



At *Yad Vashem* – the holocaust memorial

നാശി ഭരണകാലത്ത്
ലോകത്തിന്റെ വിവിധ
ഭാഗങ്ങളിൽ കൊല്ലപ്പെട്ട
യഹൂദരുടെ സ്മരണയ്ക്കായ്
ജരുസലേമിൽ
ഉയർത്തിയിരിക്കുന്ന
സമൃദ്ധിമണ്ഡലത്തിൽ മെയ്
26-ാം തിയതി തിക്കളാഴ്ച
രാവിലെ പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ്
പ്രാർത്ഥമിച്ചു. പിന്നെ സന്ദേശം
നല്കി. സന്ദർശനത്തിന്റെ
മുന്നാം ദിവസമായിരുന്നു:

അഭേദമേ, നീ എവിടെ?
ഇല്ലപ്പത്തി 3, 9). ഹോ, മനുഷ്യാ,
നീ എവിടെ? നീ എന്താണു
ചെയ്യുന്നത്?

*Kissing the hands of the
survivors of the holocaust >*





REUTERS

Blessing Children who are suffering from Cancer – in Israel

ചരിത്രത്തിലെ ദീനവും ഹീനവുമായ മനുഷ്യക്കുരൂതിക്കു മുന്നിൽ നിലക്കുന്നേണ്ടി സ്വരം വിണ്ടും മരണഗർത്തത്തിന്റെ അഗാധത്തിൽനിന്നും ലോലമായ മുഴങ്ങിക്കേശക്കാം, മനുഷ്യാ, നീ എവിടെയാണ്? ആദം, നീ ആരാണ്? നിനെ ഞാൻ അറിയില്ലേണ്ടോ?! നീ ആരാണ്, നീ ആരാധിത്തിൽനിന്നീരിക്കുന്നു. നീ ചെയ്യുന്ന പാതകം എത്ര ലോരമാണ്. നിന്റെ ഇതു വലിയ അധികാരം കാരണമെന്നാണ്? അതിനു കാരണം നിനെ മെന്തേതകുത്ത മണ്ണല്ല. ഭൂമിക്കും എന്റെ കരവേലയ്ക്കും അതിന്റെതായ മേന്മയുണ്ട്. നിന്മിൽ നിശപസിച്ച ജീവശ്വരസവുമല്ല നിന്റെ വിച്ചയ്ക്കു കാരണം. നിന്റെ നാസാരന്യങ്ങളിൽ ഞാൻ നിശപസിച്ച ജീവശ്വരം നന്മയാണ് (ശ്രദ്ധപത്തി 2, 7).



Israeli children around – in the Presidential Palace



A heartfelt lamentation at Yad Vashem

ഇവിടെ, മനുഷ്യക്കുരൂതിയുടെ (Shoah) ഈ സ്മൃതിമണ്ഡലപത്തിൽ ഭേദവത്തിന്റെ സ്വരം വീണ്ടും പ്രതിധനിക്കുകയാണ്, ആദമേ, നീ എവിടെ? ഈ ചോദ്യത്തിന്റെ പിനിൽ, പൂത്രനെ നഷ്ടമായ പിതാവിന്റെ കഭനാരമാണ് പ്രതിധനിക്കുന്നത്. സ്വാത്രത്യം നല്കുന്ന പിതാവിന് തീർച്ചയായും അറിയാം, മകൾ പതറിപ്പോകാമെന്നും, അവർ തനിക്ക് നഷ്ടമാകാൻ സാഖ്യതയുണ്ടെന്നും. ആ പതനത്തിന്റെ അപാരമായ ഗർത്തവും, അതിന്റെ ആശവും പിതാവിന് അറിയാമായിരുന്നിരിക്കണം.

ഈ ഭൂമിയിൽ തിന്മയുടെ മരണഗർത്തം മെന്തുന്നത് മനുഷ്യകരങ്ങളും ഹ്രദയങ്ങളും മാത്രമല്ല. മനുഷ്യരെ ആരാണ് വഴിതെറ്റിച്ചത്? ആരാണെവെന്ന തിന്മയിൽ ആച്ചത്തിയത്? നന്മ തിന്മകളുടെ കർത്താവ് അവനാണെന്നു യരിപ്പിച്ചത് ആരാണ്? അവൻ ഭേദമാണെന്നു യരിപ്പിച്ചതാരാണ്? മനുഷ്യൻ സ്വയം ഭേദമാണെന്നു യരിച്ച്, സഹോദരങ്ങളെ പീഡിപ്പിക്കുകയും കൊലപ്പെടുത്തുകയും, മാത്രമല്ല അവരെ ബലിക്കിക്കുകയും ചെയ്തു! ഇവയ്ക്കെല്ലാം പിനിൽ മനുഷ്യരെ വഴിതെറ്റിക്കുന്ന തിന്മയുടെ കിരാതപാസ്തങ്ങളുണ്ട്!! അതിനാൽ ഇവിടെ വിണ്ടും ഭേദവത്തിന്റെ സ്വരം മുഴങ്ങുകയാണ്, ഹേ, മനുഷ്യാ, നീ എവിടെയാണ്? ഇതേ മണ്ണിൽനിന്നുതന്നെ വളരെ ലോലമായ ശംഖത്തിൽ അതിന് മറുപടിയും ഉയരുന്നു. ഭേദമേ, അങ്ങ് തങ്ങളോടു കനിപ്പുണ്ടാക്കണമേ!

തിരുവത്താഴത്തിന്റെ വിരുന്നശാല സകലർക്കുമായി തുറക്കപ്പെട്ടണം

പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ് തിരുവത്താഴത്തിന്റെ വിരുന്നശാലയിൽ നല്കിയ സന്ദേശം



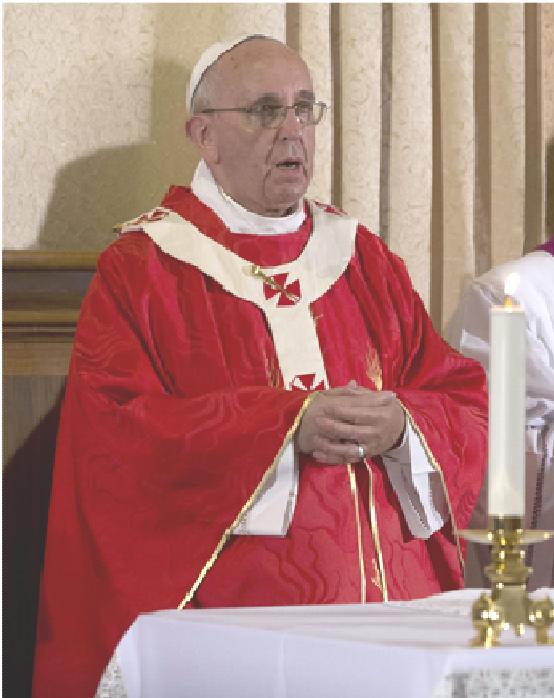
The Upper Room of Jesus' Last Supper – now under Israeli regime – not accessible to Christians

ശ്രീഷ്ടന്മാരെതൽ ജനുസലേമിൽ കുണ്ടു അന്ത്യത്താഴം കഴിച്ച മേൽമുറിയുടെ പ്രാധാന്യത്തെക്കുറിച്ച് വിശ്വാദനാടു തീർത്ഥാടനമല്ലേ പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ് വിവരിച്ചത് സേവനം, സാഹോദര്യം, സഭാകുട്ടായ്മ എന്നി പദ്ധതിക്കൊണ്ടാണ്. വിശ്വാദനാട്ടിലെ വൈദികരയും സന്ധ്യസ്തരയും വൈദിക വിശ്വാസത്തിലെ ഗഭ്സേമൻ തോട്ടതിലെ ദേവാലയത്തിൽ അഭിസംബോധന ചെയ്തശേഷമാണ്, അവിഭാഗിക്കിയും അതുപുറം കിശോരിറ്റർ മാത്രം അകലമുള്ള അന്ത്യത്താഴ വിരുന്നശാലയിൽ സ്ഥലത്തെ മെത്രാൺ സംഘത്തോടൊപ്പം ദിവ്യബലി അർപ്പിക്കാൻ പാപ്പാ പൂരപ്പെട്ടു.

തന്റെ സന്ദർശനത്തിന്റെ
അവസാന ഘട്ടത്തിലായിരുന്നു
എക്കിലും ഏരിക്കൽക്കുടി ഈ
സ്ഥലത്തിന് കെക്കപ്പെടുത്തു
അവകാശവും ആത്മബന്ധവും
പാപ്പാ അടിവരയിട്ടു
പ്രസ്താവിച്ചു. അന്ത്യത്താഴ
വിരുന്നശാല ഉൾസായേലി
അധിനന്തരത്തിലാകയാൽ
സാധാരണഗതിയിൽ അവിഃ
ദിവ്യബലിയർപ്പിക്കുക
അസാധ്യമാണ്. കുണ്ടു
പരിശുദ്ധകുർശ്വാന സ്ഥാപിച്ച
വേദിയാണിത്. എന്നാൽ ഈ
ആരക്കും ഉല്പിട
ബലിയർപ്പിക്കാൻ
അനുവാദമില്ല എന്ന സത്യം
പാപ്പാ വേദപൂർണ്ണം
വെളിപ്പെടുത്തി. ഈ വേദി
ലോകത്തുള്ള കെക്കപ്പെടുത്തു
മാത്രമായിട്ടും, സകലർക്കുമായി
തുറക്കപ്പെടേണ്ടതാണെന്ന്
പാപ്പാ പ്രസ്താവിച്ചു.



Pope celebrated Holy Eucharist at the venue of Last Supper – Cenacle



പരസ്പരം സാഹോദര്യത്തിൽ കാലുകഴുകുകയും, തുണയ്ക്കുകയും ചെയ്യുന്നതും, എല്ലിയവരുടെ പക്ഷംചേരുന്നതുമായ സേവനജീവിതമാണ് ക്രിസ്തു ഇവിടെ ശിഷ്യന്മാരെ പറിപ്പിച്ചത്. അന്ത്യത്താഴവരുന്നിൽ അവിടുന്നു വെളിപ്പെടുത്തിയ വിനയത്തിന്റെ മാതൃകയെക്കുറിച്ച് പച്ചനസ്ഥിക്ഷയിൽ പാപ്പാ ആവർത്തിച്ചു പ്രഖ്യാപിച്ചു. അത് പാവങ്ങളെല്ലായും നിരാലംബരെയും സമൃഷ്ടത്തിൽ ശുശ്രൂഷിക്കുന്ന പാതയാണെന്നും പാപ്പാ വിവരിച്ചു.

ജരുസലേമിലെ മേൽമുറിയിൽ അർപ്പിക്കപ്പെട്ടുന്നത് ത്രാഗത്തിന്റെ ദിവ്യവിരുന്നാണ്. ഓരോ സഖിയിലും ക്രിസ്തു തന്നെത്തന്നെ നമുക്കായി സമർപ്പിക്കുന്നു, നല്കുന്നു. അങ്ങനെ അവിടുതേടാടു ചേർന്ന് നമൈത്തന്നെയും – നമ്മുടെ സുഖദാഖനങ്ങളാകയും ദൈവത്തിന് സമർപ്പിക്കാനാവണം. എല്ലാം ആത്മീയ കാണികയായി ദൈവത്തിനു സമർപ്പിക്കാം. ഇങ്ങനെ മാത്രമേ നമുകൾ ക്രിസ്തുവിന്റെ സ്നേഹിതരായിത്തീരാൻ സാധിക്കുകയുള്ളതു.

‘തൊൻ നിങ്ങളെ ഭാസന്മാരെന്നല്ല, സ്നേഹിതന്മാരെന്നതേ വിളിക്കുന്നത്.’

The appeal to free the Cenacle – the symbol of Christ’s love for humanity

ക്രിസ്തു നമൈ അവിടുതെത്ത് സ്നേഹിതരാക്കുകയും, ദൈവപരിതം നമുക്കായി വെളിപ്പെട്ടുത്തി തരുവാൻ തന്നെത്തന്നെ സ്വയം സമർപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. കൈസ്തവവും മാത്രം മനോഹാരിതയാണ് – ദിവ്യബിലിയിലും നാം ക്രിസ്തുവിന്റെ സ്നേഹിതരാവുകയും ദൈവപരിതം നമുക്കായി വെളിപ്പെട്ടുത്തപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നത്. ഒപ്പം ഒഴിച്ചുകൂട്ടാനാവാതെ വേർപാടിരുന്നയും അനുഭവം ക്രിസ്തുവിന്റെയും വിരുന്നമേശ നല്കുന്നുണ്ട്.

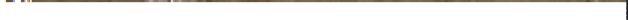


Cenacle always guarded by Israeli para troops while visitors watch

ഗുരുവിന്റെ വേർപാടിരുന്നു അനുഭവവും വേദനയും ഈ ബലിവേദി പകർന്നു നല്കുന്നുണ്ട്. ‘തൊൻ ഇപ്പോൾ കടന്നുപോകും. എന്നാൽ പിന്നീടു വന്ന് നിങ്ങളെല്ലായും കൂട്ടിക്കൊണ്ടു പോകും. അങ്ങനെ തൊൻ എവിടെയായിരിക്കുന്നവോ, അവിടെ നിങ്ങളും ആയിരിക്കണം.’ എന്നാൽ അന്ത്യത്താഴത്തിനുശേഷം ഗൗദ്യസേമൻ തോട്ടത്തിൽ സംഭവിക്കുന്നത്, അവിശ്വസ്തയയുടെ അകന്നുപോക്കും, തള്ളിപ്പറയലും ഒറ്റക്കാടുകളുമാണ്. അതിനാൽ ക്രിസ്തുവിന്റെ പീഡാസഹനത്തിന്റെ പശ്ചാത്തലിൽ നമ്മിൽ ആർക്കുവേണമെക്കിലും മരുഭാരു യുദ്ധാശോ പത്രാശോ ആയിത്തീരാവുന്നതാണ്. നമ്മുടെ സഹോദരങ്ങളെ അഹാനയോജനയും പെറുപ്പോരയും കാണുകയും, അവരെ വിധിക്കുകയും ചെയ്യുന്നോഫാക്കേ ക്രിസ്തുവിനെ നമ്മുടെ ചെയ്തികളാൽ ഒറ്റക്കാടുക്കുകയും തള്ളിപ്പറയുകയുമാണ് ചെയ്യുന്നത്. പാരമ്പര്യം പറിപ്പിക്കുന്നത്, ക്രിസ്തു തന്റെ അന്ത്യത്താഴവിരുന്ന് ആലോച്ചിച്ചത് ഭാവിച്ച രാജാവിന്റെ സമൃതിമണ്ഡപത്തിനു മുകളിലാണ്. പഴയതും പുതിയതും തമിൽ ബന്ധിപ്പിക്കുന്ന ഈ പുണ്യസ്ഥാനത്തിന്റെ ചരിത്രം നമൈ പറിപ്പിക്കുന്നത് അനുഭിനജിവിത്തിൽ നാം ആർജിക്കേണ്ട് പകുവയ്ക്കലിന്റെയും, സാഹോദര്യത്തിന്റെയും കൂട്ടായ്മയുടെയും സമാധാനത്തിന്റെയും മൂല്യങ്ങളാണ്, മറിച്ച് വിജയത്തിന്റെതല്ല.



Flashes from the Holy Land



Pope and Patriarch >
Praying together at the Sepulchre
of Jesus Christ



< Pope's surprise stop at the hulking wall separating Palestine and West Bank - a symbol of Israeli oppression.



< 1400 children received the First Holy Communion during the Holy Eucharist Celebrated by Pope Francis In the Amman International Stadium



2014 മാർച്ച് 13-ന് പത്രാസിസ്റ്റ് പരമാധികാരത്തിലേയ്ക്ക് തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട ശേഷം, മാർച്ച് 14-ന് പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ് ആദ്യമായി നടത്തിയ സന്ദർഭം റോമിലെ മേരി മേജർ ബസിലിക്കയിലെ മരിയൻ അമർത്ഥാരയിലേയ്ക്കായിരുന്നു. തുടർന്ന് ആ മരിയൻ കേന്ദ്രത്തിലേയ്ക്ക് ഒൻപത് സപ്കാര്യത്തിൽത്തുനാളും ലൂനു വരെയ്ക്കും നടത്തിയിട്ടുണ്ട്. മുന്നിയിപ്പിലൂടെ ബസിലിക്കയിൽ എത്തുന്ന പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ് ദൈവമാതൃസന്നിധിയിൽ പൂശ്പാർശ്വന നടത്തിയ ശേഷം പരിശുദ്ധ കൂർഖ്ഖാനയുടെ സന്നിധിയിൽ സാധാരണ തീർത്ഥാടകരെപ്പോലെ സ്വന്മായിരുന്ന് പ്രാർത്ഥിക്കുകയാണ് പതിവ്.

At the feet of Mother Mary – the first visit after being elected Pope

2013 ജൂൺ മാസത്തിൽ ബസിലിക്കയിലെ ലോക യുവജനമേളയ്ക്കു പുറപ്പെട്ടും മുൻപും മേരി മേജർ ബസിലിക്കയിൽ വന്നു പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ് പ്രാർത്ഥിച്ചു. ജൂൺ 28-ാംം തിയതി മെച്ച കഴിഞ്ഞ റോമിൽ പിമാനമിറിങ്ങിയ ശേഷം, വത്തികാനിലേയ്ക്കു പോകുംപഴി മാതൃസന്നിധിയിലേയ്ക്കായിരുന്നു ആദ്യം പാപ്പായുടെ യാത്ര. റിയോ നഗരത്തിലെ ഫൂഡ് ബോർഡ് താരങ്ങൾ പാപ്പായ്ക്കു സമ്മാനിച്ചു ജേർസിയും ഫൂഡ് ബോർഡുമാണ് ആ സന്ദർഭത്തിൽ പ്രതികാരമകമായി മാതാപിബേം്പു ആമർത്ഥാരയിൽ സമർപ്പിച്ചത്. പിശുഖനാടു തീർത്ഥാടനത്തിനു മുൻപും പാപ്പാ ഫ്രാൻസിസ് മാതൃസന്നിധിയിൽ പ്രാർത്ഥിക്കാൻ ആത്മയിരുന്നു (23 മെയ് 2014). താൻ ഭൂത്യാടനം പുർത്തിയാക്കിയെത്തിയ പാപ്പാ മെയ് 27-ാംം തിയതി രാവിലെ മാതൃസന്നിധിയിലേത്തി നന്ദിയുടെ പുഞ്ചിന്റുകൾ സമർപ്പിച്ചു.

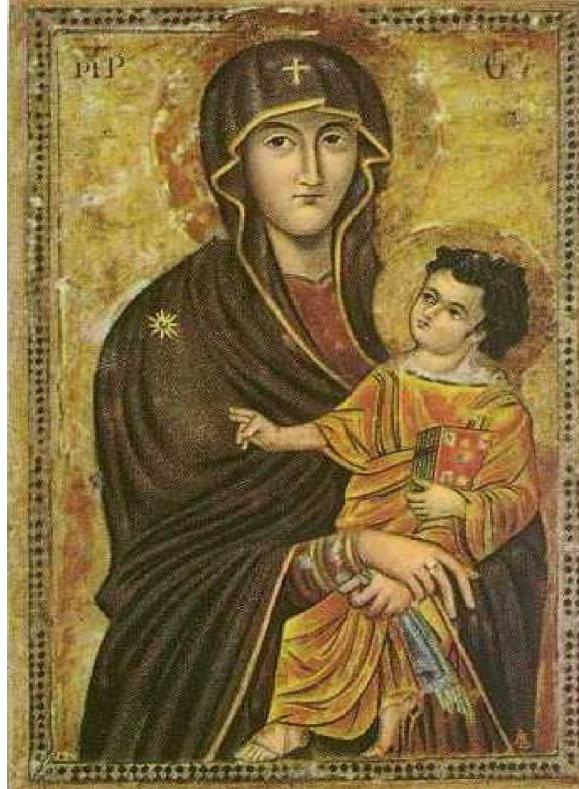
The Mary Major Basilica in Rome – the Ancient Marian Edifice



രോമാ നഗരത്തിന്റെ ഹൃദയഭാഗത്തു സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന മേരി മെയ്ജർ ബസിലിക്ക (Basilica of Saint Mary Major) വലുപ്പംകൊണ്ടും പഴാണികതകൊണ്ടും ലോകത്തുള്ള മരിയൻ മഹാദേവാലയങ്ങളിൽ ഒന്നാമത്തേതതാണ്. സഭയുടെ നാല് മേജർ ബസിലിക്കകളിൽ ഒന്നാണ് മേരി മെയ്ജർ. പത്തിക്കാനിലെ വിശുദ്ധ പത്രോസിന്റെ ബസിലിക്ക, രോമൻ ചുവറിനു പുറത്തുള്ള പ്രലോഖ്നിഹായുടെ ബസിലിക്ക, പാപ്പായുടെ ക്രത്തിഡയൽ ദേവാലയമായ വിശുദ്ധ ജോൺ ലാറ്ററൻ ബസിലിക്ക എന്നിവയാണ് സഭയുടെ മറ്റ് മൂന്നു മേജർ ബസിലിക്കകൾ.

രോമിന്റെ ഏഴു കുന്നുകളിൽ ഒന്നായ എസ്ക്പിലിൻ കുന്നിലാണ് മേരി മെയ്ജർ ബസിലിക്ക നിലകൊള്ളുന്നത്. രോമൻ രാജകുടുംബാംഗങ്ങളും പിന്തുടർച്ചകാരില്ലാതിരുന്നവരുമായ ജോൺ പ്രഭുവിന്റെയും പ്രഭിയുടെയും താല്പര്യമായിരുന്നു തങ്ങൾക്ക് അവകാശപ്പെട്ട എസ്ക്പിലിൻ കുന്നിൻ മുകളിൽ ദേവമാതാവിന് മനോഹരമായ സ്ഥാരകം പണിയണമെന്നത്. അങ്ങനെ ഇവിടെ സ്ഥാപിതമായ ആദ്യ ദേവാലയത്തിന്റെ ചരിത്രം രോമൻ സാമ്രാജ്യകാലം 352-366 വർഷങ്ങളിലേയ്ക്കും, പാപ്പാ ലിബേറിയൻിന്റെ റീണകാലവന്തെയ്ക്കും പോകുന്നുണ്ട്. എഡി 431-ൽ എഫേസുസ് കൗൺസിൽ മന്യത്തിന്റെ ദേവമാതൃത്വത്വം പ്രഖ്യാപിച്ചതോടെ ഈ ആദ്യകാല മരിയൻ ദേവാലയത്തിന്റെ പ്രശസ്തിയും പ്രാധാന്യവും വർദ്ധിക്കുകയുണ്ടായി.

വിവിധ കാലഘട്ടങ്ങളിൽ ഈ പുരാതന ദേവാലയത്തിന്റെ നവീകരണ പ്രവർത്തനങ്ങൾ നടന്നിട്ടുണ്ടെങ്കിലും, ശ്രദ്ധയമായ നവോത്ഥാനം നടത്തി പുനർപ്പതിപ്പിക്കപ്പെട്ടത് 1568 ആഗസ്റ്റ് 5-ാം തിയതി ഉണ്ടബുൾ എട്ടാമൻ പാപ്പായുടെ കാലത്താണ്. ഈ പ്രതിപ്പം ഓഗസ്റ്റിനും ആഗോസ്റ്റസഭയിൽ ഈന്നും അനുസ്മരിക്കപ്പെട്ടുന്നു.



The ancient Icon of the Protectress of Rome



ബസിലിക്കയുടെ അകത്ത് ഇടതു പാർശ്വത്തിലുള്ള മനോഹരമായ ബൊർജേസേ കപ്പലേ (Chapel of Borghese) ദേവമാതാവിന്റെ നാമത്തിൽ സമർപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതാണ്. അതിലുള്ള മരിയത്തിന്റെ പുരാതനമായ ചിത്രം (Icon) ‘രോമിന്റെ രക്ഷിക്,’ Salus Populi Romani എന്ന പേരിൽ ഏറെ പ്രശസ്തവുമാണ്. വിവിധ കാലഘട്ടങ്ങളിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള വസനകളിൽനിന്നും പകർച്ചവ്യാധികളിൽനിന്നും രോമാ നഗരത്തെ രക്ഷിച്ചത് കന്യാകാന്മയാണെന്ന് രോമാ നിവാസികൾ വിശ്വസിക്കുന്നു. നഗര വാസികളുള്ളേപ്പോലെതന്നെ, പാപ്പാമാർക്കും പ്രിയകരിയാണ് രോമിന്റെ രക്ഷിക്. പ്രമാ മരിയൻ വസരാചരണവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് 1953 എപ്രിൽ ഒന്നാം തിയതി രോമിന്റെ രക്ഷകിയുടെ ഉഡായാച്ചിത്രം പ്രാബല്യിണിമായി നഗരാതിർത്തികളിലേയ്ക്ക് സംഖ്യക്കുപെട്ടതായി ചരിത്രമുണ്ട്. 1954 ഒക്ടോബർ 11-ന് പ്രത്യേകം പ്രിയുസ് പാപ്പാ മേരി മെയ്ജർ ബസിലിക്കയിലെ കന്യാകാന്മയുടെ ചിത്രത്തെ കിരിടമണിയിച്ച് ആദരിച്ചുകൊണ്ട് ‘ദേവമാതാവിന്റെ രാജത്തിപദത്തിന്റെ തിരുനാളിന് (the Queenship of Mary) സഭയിൽ തുടക്കംകുറിച്ചു.

< Pope at the Maternal Presence of Mary



പോൾ ആറാൻ, ജോൺ പോൾ റണ്ടാമൻ, ബന്ധിക്ക് 16-ാമൻ എന്നി ആധുനിക യൂഗത്തിലെ പാപ്പാമാരും മേരി മേജർ ബസിലികയിലെ മാതൃശ്വാനത്വത്തുക്ക് നിരവധി സന്ദർശനങ്ങൾ നടത്തിയിട്ടുണ്ട്.

പിശിഷ്ഠമായ മൊസൈക്ക് ചിത്രങ്ങളും, ചുവർ ചിത്രങ്ങളും ചിത്രണങ്ങളും, ശില്പങ്ങളുമുള്ള ഈ മഹാദേവാലയം റോമിലെത്തുന തീർത്ഥാടകർക്ക് പ്രിയപ്പെട്ട ഇടമാണ്. റോമൻ നഗരാർത്ഥത്തിയിലാണെങ്കിലും പത്തിക്കാഞ്ചേരി അധിനതയിലാണ് ചരിത്ര പൂരാതനമായ മേരി മേജർ ബസിലിക്ക. എന്നും തീർത്ഥാടകരുടെ തിക്കും തിരക്കുമുള്ള ബസിലികയുടെ സുക്ഷാകാര്യങ്ങൾ അനേപഷിക്കുന്നത് പത്തിക്കാഞ്ചേരി ഉദ്ഘാഷ്യരും പൊലീസുകാരുമാണ്.

*<After the World Youth Day in Rio, Brazil
Pope Francis symbolically
Placed the Jersey and football received from
the youth at the feet of Mother Mary*



Pope Francis offering incense at the Icon of Mary, the 'Protectress of the People of Rome'

Vatican Radio Bulletin 3rd June 2014

www.radiovaticana.va email : malayalam@vatiradio.va